

d) des frais non spécifiquement liés à la réalisation des activités scientifiques précitées, comme les frais de téléphone, de télécopie, les copies, la correspondance, les fournitures de bureau et le matériel de traitement informatique.

Art. 2. Les universités flamandes peuvent mettre à charge du coût total de l'activité concernée, les frais de gestion centrale et les frais d'exploitation généraux, découlant de la réalisation des activités Scientifiques financées par la Communauté flamande, et ce aux conditions définies ci-après et selon les dispositions ci-après.

Art. 3. § 1er. Les frais de gestion centrale et les frais généraux d'exploitation peuvent être imputés à toute forme de financement extérieur existant dans la Communauté flamande au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté. Il s'agit notamment du financement de toute recherche basée sur un contrat et entreprise dans le cadre de programmes ou actions d'impulsion dans la Communauté flamande, y compris le financement de recherches dans le cadre de la fonction autonome de l'IWT (Institut flamand de promotion de la recherche scientifique portant sur la technologie industrielle).

§ 2. N'entrent pas en ligne de compte pour le régime prévu par le présent arrêté :

1° les moyens de fonctionnement et d'investissement mis à la disposition des universités par la Communauté flamande;

2° les actions de recherche concertées;

3° les fonds de recherche spéciaux;

4° les fonds répartis par le Fonds national de la Recherche scientifique ou par les fonds qui y sont associés, lors de l'exécution de leur mission statutaire;

5° les bourses de spécialisation attribuées par l'Institut pour la promotion de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture (IWONL) ou par ses successeurs;

6° les mandats de recherche de l'Institut flamand de promotion de la recherche scientifique portant sur la technologie industrielle (IWT);

7° les bourses de voyage et les indemnités pour frais de voyage et de séjour;

8° le cofinancement de projets de la CE par le gouvernement flamand;

9° tous moyens financiers accordés aux universités par la Communauté flamande, sans que la mission ou la prestation soit clairement définie.

Les crédits du Fonds de Recherche fondamentale collective d'initiative ministérielle ne sont exclus du régime du présent arrêté que pour la répartition des crédits 1993;

§ 3. Lors de l'introduction de nouvelles formes de financement d'activités scientifiques, on décidera cas par cas dans quelle mesure le régime prévu par le présent arrêté est applicable.

Art. 4. § 1er. L'université concernée peut imputer au maximum 10 % (dix pour cent) du montant vérifié des frais de personnel, frais de matériel informatique et frais d'exploitation spécifiques liés aux missions d'étude énumérées à l'article 3, au coût total de la réalisation des activités scientifiques, afin de financer les frais de gestion centrale et les frais généraux d'exploitation.

§ 2. Le montant porté en compte par les universités en vue de couvrir les frais de gestion centrale et les frais généraux d'exploitation est explicitement mentionné dans les contrats et décisions, sous la rubrique « frais de gestion centrale et frais généraux d'exploitation ». Son utilisation ne doit pas être justifiée, pièces justificatives à l'appui.

Art. 5. Le régime prévu par le présent arrêté ne s'applique qu'aux dossiers introduits par les services administratifs centraux qui s'occupent de la coordination des activités de recherche de l'université.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er octobre 1993.

Art. 7. Les membres de gouvernement flamand sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 juillet 1993.

Le Ministre-Président du gouvernement flamand,
Ministre flamand de l'Économie, des PME,
de la Politique scientifique, de l'Énergie et des Relations extérieures,
L. VAN DEN BRANDE

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 93 — 2257

10. MAI 1993. - Dekret zur Anerkennung und Bezuschussung von hochqualifizierten Schieds- bzw Kampfrichtern und von Spitzensportlern und Nachwuchstalenten

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Exekutive, sanktionieren es :

KAPITEL I. — Allgemeine Bestimmung

Artikel 1. Unter den im Dekret verwendeten Begriffen « Sportler, Schieds- und Kampfrichter » sind sowohl männliche als auch weibliche Personen, die diese Funktion ausüben, zu verstehen.

Sitzungsperiode 1992-1993.

Dokumente des Rates. — 78 (92-93) Nr. 1 Dekretvorschlag. — 78 (92-93) Nr. 2-5 Abänderungsvorschläge. — 78 (92-93) Nr. 6 Bericht. — 78 (92-93) Nr. 7 Abänderungsvorschlag zu dem vom Ausschuss angenommenen Text.

Ausführlicher Bericht. — Diskussion und Abstimmung. Sitzung vom 10. Mai 1993.

CHAPITRE III. — *Sportifs d'élite et futurs talents*

Art. 4. L'Exécutif agrée comme sportifs d'élite et futurs talents les sportifs qui :

- sont affiliés à un club sportif de la Communauté germanophone;
- ont fourni des prestations extraordinaires comptant parmi les meilleures au niveau national;
- ont été, sur la base de ces prestations, proposés au Ministre communautaire du Sport comme sportifs d'élite et futurs talents.

Art. 5. Un sportif peut être agréé comme sportif d'élite au plus tôt lorsqu'il a atteint la catégorie d'âge des juniors dans sa discipline.

Un sportif ne peut être agréé comme futur talent que tant qu'il n'a pas atteint la catégorie d'âge des juniors dans sa discipline.

Art. 6. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, l'Exécutif octroie aux sportifs d'élite et futurs talents agréés un subside annuel de la Communauté germanophone pour les frais de parcours encourus pour se rendre aux entraînements et à des manifestations se déroulant à l'extérieur de la Communauté germanophone ainsi que pour les frais personnels qui sont en relation directe avec l'exercice de leur sport.

Pour ce, une demande doit être introduite auprès du Ministère par le club ou la fédération.

Art. 7. Le subside est liquidé pour les sportifs d'élite sous forme d'une bourse personnelle après introduction des justificatifs correspondants et pour les futurs talents sous forme d'une unité de subvention pour la promotion ciblée des jeunes accordée au club concerné.

L'Exécutif fixe le montant maximal des bourses et des unités de subvention.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 8. L'arrêté réglementaire du 22 décembre 1983 portant agréation et subventionnement de sportifs d'élite est abrogé.

Art. 9. Le présent décret entre en vigueur le 1er janvier 1993.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 10 mai 1993.

Le Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture,
de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

Le Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés,
de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,

K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 93 — 2257

10 MEI 1993. — Decreet houdende erkenning en subsidiëring
van hooggekwalificeerde scheidsrechters, topsportbeoefenaars en toekomstige talenten

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Voor de in het decreet gebruikte begrippen « sportbeoefenaar » en « scheidsrechter » moeten zowel de mannelijke als de vrouwelijke personen verstaan worden die deze functie uitoefenen.

HOOFDSTUK II. — *Hooggekwalificeerde scheidsrechters*

Art. 2. De Executieve kan hooggekwalificeerde scheidsrechters in deze hoedanigheid erkennen, voor zover de op het nationaal vlak bevoegde specifieke sportfederatie bekrachtigt dat zij geroepen worden om als internationale scheidsrechters op te treden.

Art. 3. Binnen de perken van de beschikbare begrotingsmiddelen kent de Executieve aan de erkende scheidsrechters een jaarlijkse persoonlijke beurs van de Duitstalige Gemeenschap voor de bewijsbare reis- en persoonlijke kosten toe, voor zover zij een direct verband met de uitoefening van de opdrachten als scheidsrechter hebben en door andere instanties niet gedragen worden.

De Executieve legt het maximale bedrag van deze beurs vast.

HOOFDSTUK III. — *Topsportbeoefenaars en toekomstige talenten*

Art. 4. De Executieve erkent als topsportbeoefenaars en toekomstige talenten de sportbeoefenaars die :

- aangesloten zijn aan een sportvereniging van de Duitstalige Gemeenschap;
- buitengewone sportprestaties hebben geleverd die tot de beste prestaties op het nationaal vlak behoren;
- wegens deze prestaties aan de Gemeenschapsminister van Sport als topsportbeoefenaar of toekomstig talent voorgesteld werden

Zitting 1992-1993.

Bescheiden van de Raad. — 78 (92-93) nr. 1 Voorstel van decreet. — 78 (92-93) nr. 2-5 Voorstellen tot wijziging. — 78 (92-93) nr. 6 Verslag. — 78 (92-93) nr. 7 Voorstel tot wijziging betreffende de tekst, goedgekeurd door de commissie

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 10 mei 1993.

Art. 5. Een sportbeoefenaar kan ten vroegste als topsportbeoefenaar erkend worden, wanneer hij de leeftijdsklasse van de junioren in zijn sporttak bereikt heeft.

Een sportbeoefenaar kan slechts als toekomstig talent erkend worden, zolang hij de leeftijdsklasse van de junioren in sporttak niet bereikt heeft.

Art. 6. Binnen de perken van de beschikbare begrotingsmiddelen kan de Executieve een jaarlijkse toelage van de Duitstalige Gemeenschap aan de erkende topsportbeoefenaars en toekomstig talenten toekennen voor reiskosten m.b.t. de training en manifestaties buiten de Duitstalige Gemeenschap alsmede voor persoonlijke kosten die een direct verband hebben met de uitoefening van hun sporttak.

Een desbetreffende aanvraag moet door de vereniging of door de federatie bij het Ministerie ingediend worden.

Art. 7. De toelage wordt voor de topsportbeoefenaars als persoonlijke beurs na het indienen van de desbetreffende bewijsstukken en voor de toekomstige talenten als subsidiëringseenheid voor de gerichte jeugdbevordering aan de betrokken vereniging uitbetaald.

De Executieve legt het maximale bedrag van de beurzen en subsidiëringseenheden vast.

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

Art. 8. Het reglementair besluit van 22 december 1983 tot erkenning en subsidiëring van topsportbeoefenaars is opgeheven.

Art. 9. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 1993.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 10 mei 1993.

De Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

De Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,

K.-H. LAMBERTZ

D. 93 — 2258

10. MAI 1993. — Dekret zur Anerkennung und Bezuschussung von Sportvereinen

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Exekutive, sanktionieren es :

Artikel 1. Sportvereine werden von der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft anerkannt, wenn sie :

1. ihren Sitz in der Deutschsprachigen Gemeinschaft haben;
2. ausschließlich gemeinnützige Zwecke verfolgen;
3. als strukturierte Vereine organisiert sind;
4. mindestens 10 aktive Sportler als Mitglieder zählen;
5. regelmäßige Sportaktivitäten nachweisen;
6. ihren Mitgliedern einen Versicherungsschutz gewähren;
7. die Aufsicht der Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft akzeptieren.

Art. 2. Die Anerkennung von Sportvereinen muß bei der zuständigen Verwaltungsdienststelle des Ministeriums schriftlich beantragt werden.

Dieser Antrag muß alle Informationen bezüglich der in Artikel 1 erwähnten Bedingungen enthalten. Vorbehaltlich eines Entzugs der Anerkennung gelten die Vereine, die aufgrund des Erlasses mit Verordnungscharakter vom 26. November 1979 zwecks Festlegung der Bedingungen, unter denen Sportverbände und -vereine des Gebietes deutscher Sprache anerkannt werden und Funktionszuschüsse erhalten können, anerkannt worden sind, auch weiterhin als anerkannt im Sinne des vorliegenden Dekretes.

Art. 3. Die Exekutive kann Sportvereine, die in den oberen belgischen oder ausländischen Klassen, Divisionen oder Ligen Meisterschaften austragen, als hochqualifizierte Sportvereine anerkennen.

Art. 4. Die Exekutive kann die Anerkennung entziehen, wenn die in Artikel 1 erwähnten Bedingungen nicht oder nicht mehr erfüllt sind.

Art. 5. Im Rahmen der zur Verfügung stehenden Haushaltsmittel erhalten die anerkannten Sportvereine für nachgewiesene Tätigkeiten jährlich einen Zuschuß.

Art. 6. Der Zuschuß wird auf einem von der zuständigen Verwaltungsdienststelle des Ministeriums bereitgestellten Formular jeweils vor dem 1. März beantragt.

Art. 7. Der Gesamtzuschuß ergibt sich aus der Addition folgender Beträge :

1. eines Sockelbetrages von 3 000 F, der nicht belegt werden muß und allen Vereinen zusteht, die sportliche Aktivitäten nachgewiesen haben;
2. eines Pauschalzuschusses, der nach der Qualifikation von Trainern und Grundausbildern errechnet wird;

Sitzungsperiode 1992-1993 :

Dokumente der Rates. — Dekretvorschlag : 79, Nr. 1. — Abänderungsvorschläge : 79, Nr. 2-6. — Bericht : 79, Nr. 7. — Abänderungsvorschlag zu dem vom Ausschuß angenommenen Text : 79, Nr. 8.

Ausführlicher Bericht. — Diskussion und Abstimmung. Sitzung vom 10. Mai 1993.